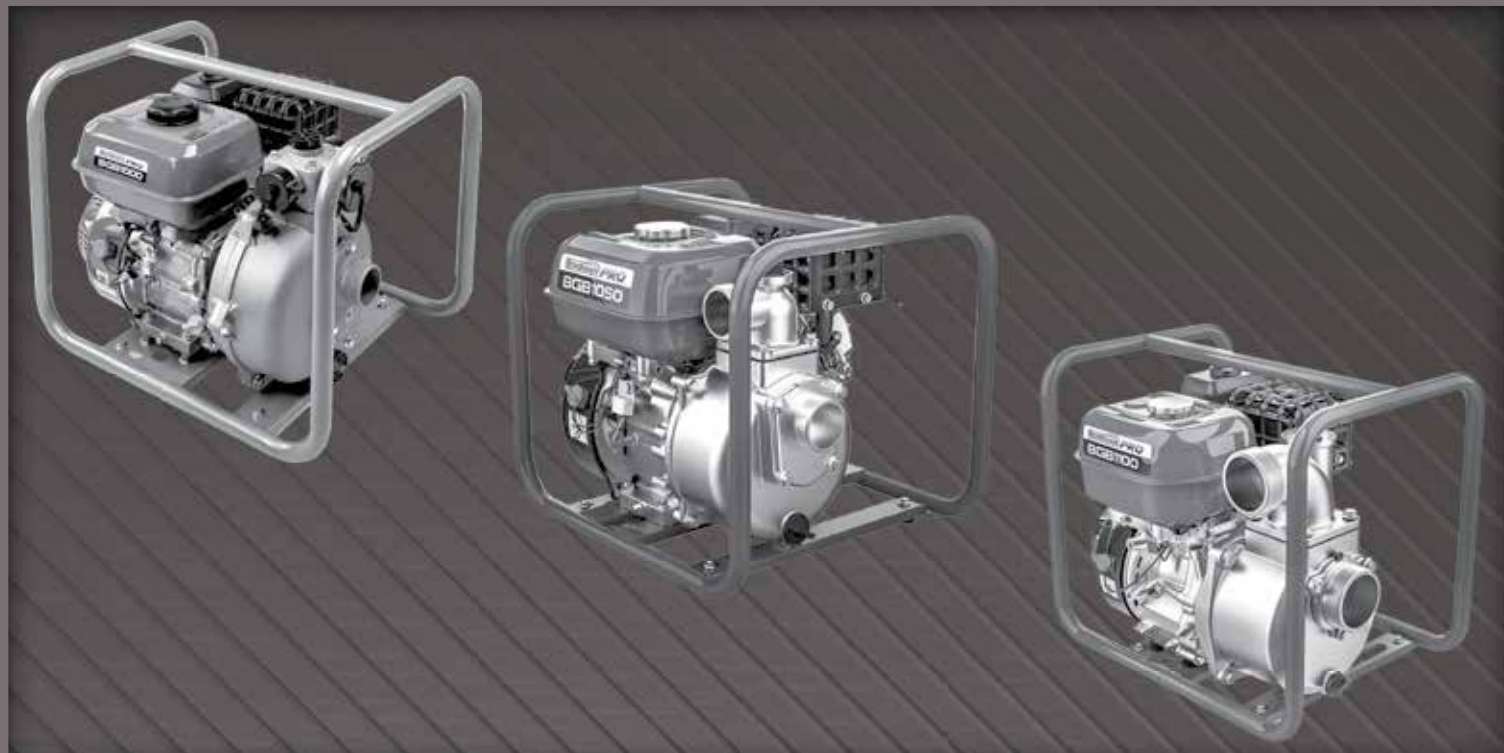


BORMANN[®] PRO

Built to last.



BGB1000
034476

BGB1050
034483

BGB1100
034490

BGB1080
068891

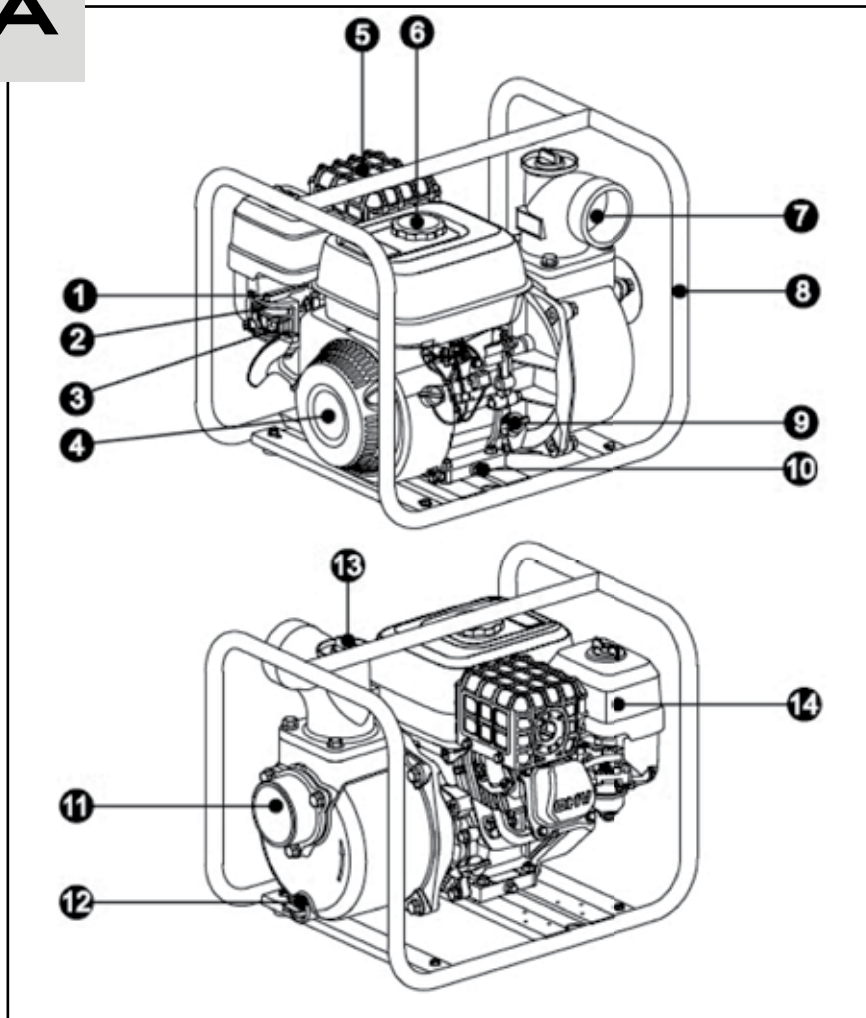
SRB

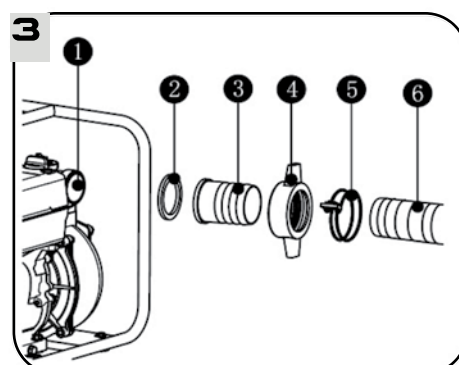
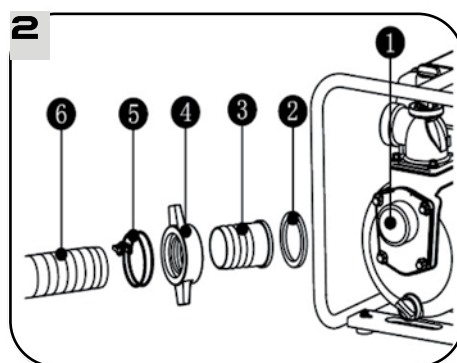
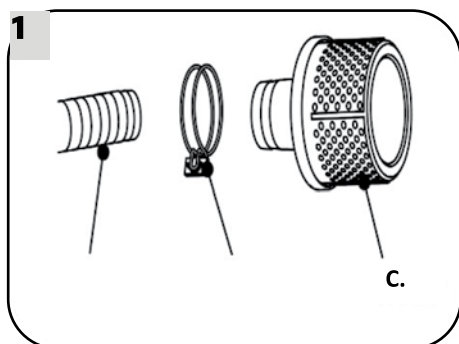
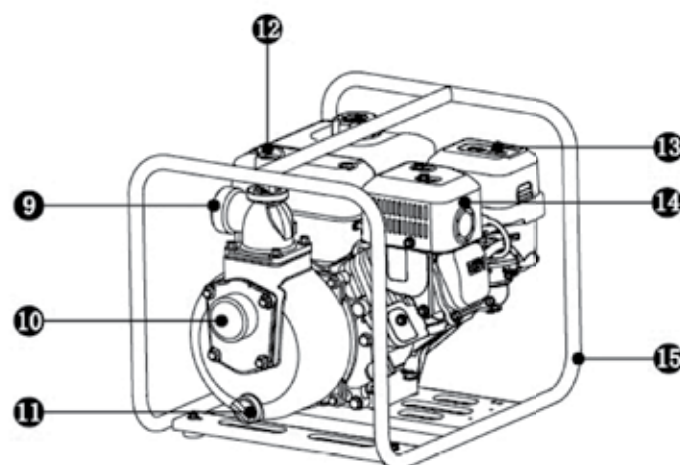
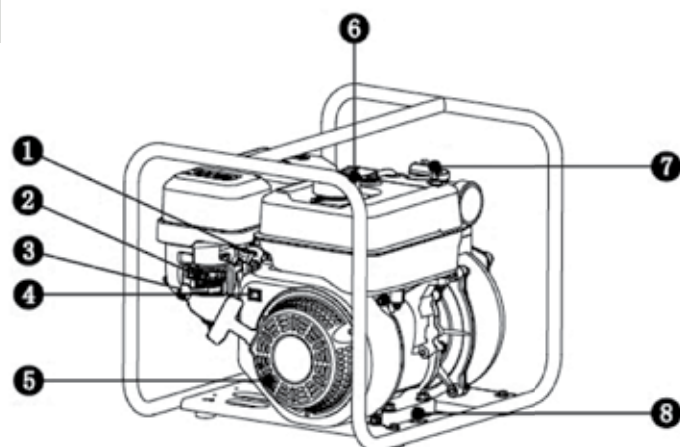


poljobit

www.poljobit.rs



A

B

Bezbednosna uputstva

UPOZORENJE: Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe. Ovaj priručnik sadrži važne smernice za bezbedan rad. Ovo uputstvo sadrži važne bezbednosne informacije i uputstva za rad ove pumpe. **PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK.**

Ovaj priručnik sadrži važne bezbedonosne informacije i uputstva za rad ovo aparata. **PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK.**

Ako to ne učinite, može doći do oštećenja imovine i/ili **POVREDA/SMRTI**.

Ovaj priručnik bi trebalo da se smatra stalnim delom vaše pumpe i trebalo bi da ostane uz njega kada ga prodajete.

Slike i slike koje su ovde navedene su samo za tipičan izraz opsega produkcija. Slike i slike se mogu razlikovati od materijalnog objekta i koriste se samo kao referenca.

Sve informacije u ovoj publikaciji zasnovane su na najnovijim informacijama o proizvodu dostupnim u vreme štampanja.

Zadržavamo pravo da promenimo, modifikujemo i/ili poboljšamo proizvod i ovaj dokument u bilo kom trenutku bez prethodnog obaveštenja i bez ikakvih obaveza.

Nijedan deo ove publikacije ne sme se kopirati ili reprodukovati bez pismene dozvole.

Zapišite serijski broj motora i informacije o kupovini. Sačuvajte ovo uputstvo i račun za buduću upotrebu.

1. Bezbednost rada

Obratite pažnju na ovaj simbol sigurnosnog upozorenja. Pridržavajte se svih bezbednosnih poruka koje prate ovaj simbol da biste izbegli moguću štetu na imovini, **POVREDU** ili **SMRT**. Svako bezbednosnoj poruci prethodi simbol bezbednosnog upozorenja i jedna od tri reči, **OPASNOST**, **UPOZORENJE** ili **OPREZ**.

OPASNOST: Označava opasnu situaciju koja će, ako se ne poštuje striktno, dovesti do značajne materijalne štete, ozbiljnih povreda ili smrti.

UPOZORENJE: Označava opasnu situaciju koja, ako se ne poštuje, može dovesti do oštećenja imovine, ozbiljnih povreda ili smrti.

OPREZ: Označava opasnu situaciju koja, ako se ne poštuje, može dovesti do oštećenja imovine ili povreda.



UPOZORENJE: PROČITAJTE OVO UPUTSTVO U POTPUNOSTI PRE UPOTREBE.

NEMOJTE koristiti ovu pumpu za vodu dok ne pročitate SVA uputstva za bezbednost, rad i održavanje navedene u ovom priručniku.

Nepoštovanje uputstava može dovesti do oštećenja imovine, **POVREDA** ili **SMRT**.

Upozorenja i mere predostrožnosti navedene u ovom priručniku ne mogu da pokriju sve moguće uslove i situacije koje se mogu desiti. Operator mora da shvati da su zdrav razum i oprez faktori koji se ne mogu zanemariti može se ugraditi u ovaj proizvod, ali mora biti u vlasništvu operatera.



UPOZORENJE: Ne menjajte brzinu koju kontroliše motor pumpe. Velika radna brzina je opasna i povećava rizik od povreda ili oštećenja opreme. Rad na maloj brzini sa velikim opterećenjem može skratiti životni vek pumpe.

OPASNOST: POŽAR ILI EKSPLOZIJA

Benzin je veoma zapaljiv i izuzetno eksplozivan.

Požar ili eksplozija mogu izazvati teške opekotine ili smrt.

Držite podalje zapaljive predmete kada rukujete benzinom.

Napunite rezervoar za gorivo na otvorenom i u dobro provetrenom prostoru sa zaustavljenom pumpom.

Uvek obrišite prosuto gorivo i sačekajte da se gorivo osuši pre nego što pokrenete pumpu.

NEMOJTE koristiti motor sa poznatim curenjem goriva.

Koristite odgovarajuće procedure skladištenja i rukovanja gorivom. NE skladištite gorivo ili druge zapaljive materije materijali u blizini. Ispraznite rezervoar za gorivo pre skladištenja ili transporta ovog motora.

Držite aparat za gašenje požara pri ruci i budite spremni ako požar počne.

OPASNOST: OTROVNA PARA

Izduvni gas motora pumpe sadrži ugljen monoksid, otrovni gas bez mirisa i boje. Korišćenje pumpe u zatvorenom prostoru **MOŽE VAS UBITI!**

NIKADA je ne koristite u bilo kojoj zgradi ili bilo kojoj vrsti kućišta, ČAK I AKO su vrata i prozori otvoreni.

Postavite pumpu u dobro provetreno mesto i pažljivo razmotrite strujanja vetra i vazduha prilikom postavljanja lopatice.

UPOZORENJE: POVRATAK

Brzo povlačenje kabla za pokretanje povući će vašu ruku i šaku prema motoru brže nego što možete da pustite.

Nenamerno pokretanje može dovesti do nesreće.

UPOZORENJE: POŽAR

Rad ovog motora pumpe može stvoriti varnice koje mogu izazvati požare oko suve vegetacije.

Ovaj motor pumpe možda nije opremljen hvatačem varnica. Ako će se motor koristiti oko zapaljivih materijala ili na pokrivenom tlu materijala kao što su poljoprivredni usevi, šuma, grm trava ili drugi slični objekti, onda mora biti instaliran odobreni odvodnik varnica.

U nekim oblastima zakonski je obavezan odvodnik varnica. Obratite se lokalnim vatrogasnim agencijama za zakone ili propise koji se odnose na prijave za prevencija požara.

UPOZORENJE: Nemojte modifikovati pumpu niti je koristiti u druge svrhe osim za ono što je predviđeno.

OPASNOST: POKRETNOSTI DELOVI

Pokretni delovi mogu izazvati ozbiljne povrede. Držite ruke i noge dalje.

NIKADA ne stavljajte prste, ruke ili telo blizu motora dok radi.

NEMOJTE koristiti pumpu sa uklonjenim poklopcima, poklopcima ili štitnicima.

NE nosite široku odeću, viseće pertle ili predmete koji bi mogli da se zahvate. Zavežite dugu kosu i uklonite nakit.

UPOZORENJE: Ne koristite crpku za prijevoz zapaljivih ili korozivskih tekućina, kemijskog otapala ili alkalnih tekućina, kao što su benzin, alkohol, morska voda, uljno vino ili proizvodnja mlijeka. Držite gumenu ili plastični materijal daleko od vrsta ulja. Držite ruke i tijelo daleko od pražnjenja pumpe. Pricvrstite transportnu cijev pumpu tako da može biti stabilna tijekom rada. Nikada ne stavljajte ruku ili tijelo u radnu pumpu ili transportnu cijev.

UPOZORENJE: Pricvrstite crpku u slučaju da se krećete ili uhvatite u blato ili vodu, posebno kada se spusti do funte ili jaraka u blizini. Nikada ne vozite da biste prešli preko transportne cijevi. Ako cijev mora prijeći cestu, pomoću ploče za rupe cijevi preko strana kako biste se zaštitili od bloka ili pritiska koji vozi automobil. Držite brtvljenje za spajanje i koristite cijev otpornu na eksploziju za izlaz. Nikada ne blokirajte ulaznu i izlaznu cijev ili će oštetiti crpku. Nikada ne pokrenite crpku bez filtra nečistoća u ulaznoj cijevi. Držite dovoljno vode u pumpi prije rada, nemojte je pokretati bez vode u njoj. Pobrinite se da korisnici steknu znanje o tome kako brzo zaustaviti crpku i upravljati svim povezanim uređajima. Nijedno tijelo bez dovoljno općeg razumijevanja kako upravljati crpkom ne smije ga pokretati. Djeci, osobama s invaliditetom, kao i osobama koje su pod utjecajem alkohola ili drugih tvari ne smije se dopustiti upravljanje crpkom.

UPOZORENJE: VRUĆA POVRŠINA

Pogonska pumpa proizvodi toplinu. Teške opekline mogu se pojaviti pri kontaktu. Izbjegavajte kontakt s vrućim ispušnim plinovima. NEMOJTE dirati pumpu tijekom rada ili neposredno nakon zaustavljanja. Izbjegavajte kontakt s vrućim ispušnim plinovima. Državajte najmanje tri metra razmaka sa svih strana kako biste osigurali odgovarajuće hlađenje. Zapaljivi materijal može se zapaliti pri kontaktu. Održavajte najmanje pet stopa razmaka od zapaljivih materijala.

- Ovaj priručnik odnosi se na seriju crpki koje su dizajnirane za prijenos vode s temperaturom manjom od 40°C.
- Uvijek postavite crpku na ravnom tlu kako biste izbjegli curenje goriva.
- Upravljajte pumpom na dobro prozračenom mjestu i držite 1 m dalje od zida ili druge opreme.
- Ne koristite pumpu pod zemljom ili u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Tehnički podaci				
Model	BGB1000	BGB1050	BGB1100	BGB1080
Zapremina motora (cc)	196	196	196	196
Kapacitet ulja (L)	0,6	0,6	0,6	0,6
Maksimalni protok (m³/h)	30	35	55	18/15/15
Maksimalna veličina rezervoara za gorivo (L)	4,2	4,2	4,2	4,2
Ukupno podizanje glave (m)	55	30	30	80
Prečnik usisnog otvora (inči)	2"	2"	3"	1,5"
Prečnik otvora za pražnjenje (inči)	2"	2"	3"	1,5"
Tip motora	OHV/vazdušno hlađenje/4-taktni			
Izmereni nivo zvučnog pritiska (dB(A))	<96	<92	<95	<96
Merna nesigurnost (dB(A))	<1,5	<1,5	<1,5	<1,5
Garantovani nivo zvučne snage (dB(A))	<108	<108	<108	<108
Težina (kg)	27	24	26	27

Opis glavnih delova (slike A i B)

TIP A

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1. Kontrola gasa | 8. Okvir |
| 2. Poluga prigušnice | 9. Merni štapić |
| 3. Prekidač goriva | 10. Ispuštanje ulja |
| 4. Obrnuti starter | 11. Ulaz |
| 5. Izduvni prigušivač | 12. Utikač za izlazni odvod |
| 6. Ograničenje goriva | 13. Čep za dovod vode |
| 7. Izadite | 14. Filter za vazduh |

TIP B

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Kontrola gasa | 9. Izlaz vode |
| 2. Poluga prigušnice | 10. Ulaz vode |
| 3. Prekidač goriva | 11. Utikač za izlaz vode |
| 4. Prekidač za gašenje plamena | 12. Merni štapić |
| 5. Starter | 13. Filter za vazduh |
| 6. Ograničenje goriva | 14. Izduvni prigušivač |
| 7. Čep za dovod vode | 15. Šasija |
| 8. Ispuštanje ulja | |

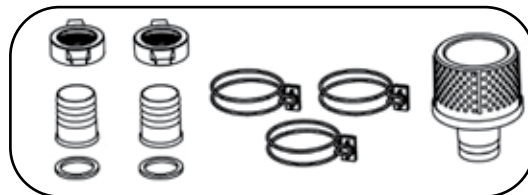
Uputstvo za upotrebu

1. Povezivanje pumpe za vodu

Proverite sve sledeće delove nakon raspakivanja, a zatim ih povežite na sledeći način.

Povezivanje sita (slika 1)

- A. Usisno crevo
- B. Clamp
- C. Colander



Montaža usisnog creva (slika 2)

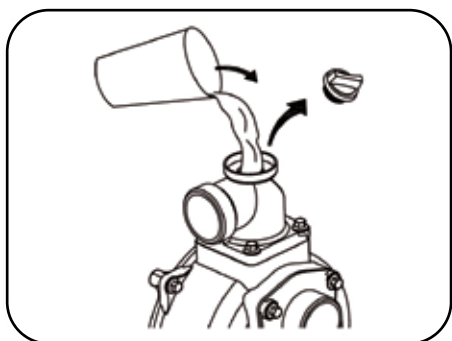
1. Usisni priključak
2. Pakovanje spojnice creva
3. Spojnica za crevo
4. Prsten obujmice creva
5. Stezaljka za crevo
6. Usisno crevo

Montaža creva za pražnjenje (slika 3)

1. Priključak za pražnjenje
2. Pakovanje spojnice creva
3. Spojnica za crevo
4. Prsten obujmice creva
5. Stezaljka za crevo
6. Crevo za pražnjenje

Pumpajte vodu

Napunite pumpu pre nego što je pokrenete.



OPREZ: Usisno crevo mora da bude rasklopljena tvrda cev, ali ne predugačko, dužina treba da bude direktan odnos sa ulaznim vremenom.

Izbor creva za vodu se zasniva na uslovima vožnje i modelu kupovine, kapacitetu potisnog pritiska crevo mora da ispunjava uslove za bezbedno.

Pričvrstite obujmicu tako da ne može da olabavi pod visokim pritiskom prilikom usisavanja ili pražnjenja.

Za crevo za pražnjenje preporučuje se crevo velikog prečnika i kratke dužine. Ako je crevo za držite pražnjenje predugačko ili premalog prečnika, to će povećati otpor protoka, što može smanjiti izlaz pumpe.

UPOZORENJE: Pumpa za tečnu vodu bez vode može oštetiti sistem zaptivanja i poništiti vašu garanciju.

2. Proverite stavke pre rada

Operativna oblast

Samo za spoljnu upotrebu i uvek održavajte čistoću oko pumpe za vodu.

Postavite pumpu u dobro provetreno mesto i pažljivo zabeležite strujanja vetra i vazduha.

Postavite pumpu za vodu na tvrdu horizontalnu površinu pre pokretanja i tačku podešavanja pumpe a njen porast vode ne sme preći granicu ili će oštetiti nastalu zaptivku pregrevanja.

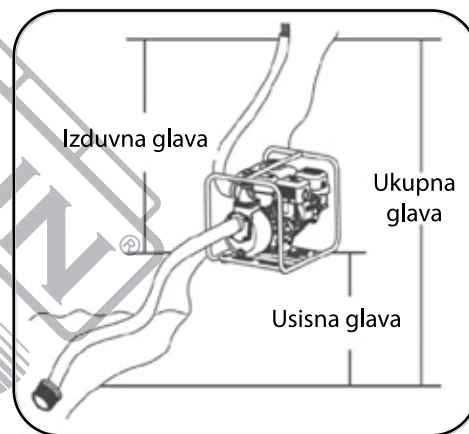
OPASNOST: OTROVNA PARA

Izdurni gas motora pumpe sadrži ugljen monoksid, otrovni gas bez mirisa i boje gasni.

Korišćenje pumpe u zatvorenom prostoru MOŽE VAS UBITI!

NIKADA ne koristite u bilo kojoj zgradi ili bilo kojoj vrsti kućišta, ČAK I AKO jesu vrata i prozori otvoreni.

Postavite pumpu u dobro provetreno mesto i pažljivo razmotrite strujanja vetra i vazduha kada je to moguće pozicioniranje pumpe.



Velika nadmorska visina

Ovaj motor pumpe može zahtevati komplet karburatora na velikoj nadmorskoj visini da bi se obezbedio pravilan rad na velikim visinama. Konsultujte svog lokalnog prodavca za informacije o kompletu za velike visine ako uvek koristite motor na visinama iznad 5000 stopa (1500 metara).

OPREZ: Čak i sa modifikacijom karburatora, konjska snaga pumpe će se smanjiti za oko 3,5% za svaki porast visine od 300 stopa (300 metara). Uticaj nadmorske visine na konjske snage biće veći od toga ako se ne izvrši modifikacija karburatora.

OPREZ: Rad pumpe na visinama ispod 5.000 stopa (1.500 metara) sa modifikovanim karburatorom može dovesti do pregrevanja pumpe i ozbiljnog oštećenja pumpe. Zamolite svog lokalnog ovlašćenog distributera da vrati status karburatora na fabričke vrednosti ako će se pumpa koristiti na nadmorskoj visini.

Uslovi za rad

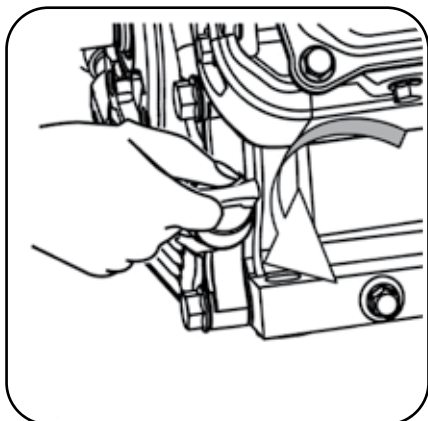
Proverite da li postoje labavi ili oštećeni delovi, znaci curenja ulja ili goriva i bilo koje drugo stanje koje može uticati na pravilan rad. Odmah popravite ili zamenite sve oštećene ili neispravne delove.

UPOZORENJE: Ako ne otklonite probleme pre rada, može doći do oštećenja imovine, ozbiljnih povreda ili SMRT.

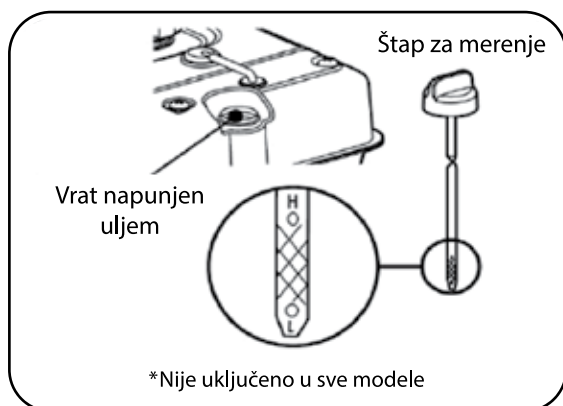
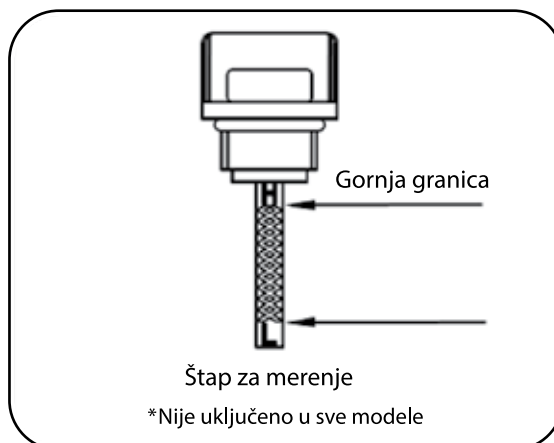
Uklonite prekomernu prljavštinu ili ostatke, posebno oko izduvnog prigušivača i povratnog pokretača.

Motorno ulje

Postavite motor na ravnu površinu sa zaustavljenim motorom.
Uklonite mernu šipku i obrišite je.



Umetnite mernu šipku u otvor za uranjanje, ali je nemojte uvrtni.



Napunite do gornje granice (označeno sa "H") na šipki preporučenim uljem ako je nivo ulja nizak.

Ponovo postavite i do kraja zategnite šipku za merenje vrednosti.
Za više informacija pogledajte uputstva za dodavanje ulja u odeljku ODRŽAVANJE.

Motorno gorivo

Sa zaustavljenim motorom, proverite pokazivač goriva. Ako je potrebno, napunite rezervoar za gorivo.

OPREZ: U rezervoaru za gorivo se može povećati pritisak.
Ostavite motor da se ohladi najmanje dva minuta pre nego što uklonite poklopac za gorivo.
Polako otpustite poklopac goriva da biste smanjili pritisak u rezervoaru.

Koristite čist, svež, običan bezolovni benzin.

NE mešajte ulje sa benzinom.

Pazite da ne napunite iznad gornje granice, uvek napunite do regulisani nivo kako pokazuje indikator nivoa ili napunite do preostalih 25 mm iz rezervoara za gorivo, smanjite nivo goriva u skladu sa uslovima pokretanja motora i ostavite prostor da se gorivo proširi.

OPASNOST: Nemojte puniti rezervoar za gorivo iznad gornje granice. Prekomerno punjenje će dovesti do smrti motora ili oštećenja rezervoara za ugljenik (ako je u opremi) i poništiće garanciju.

OPASNOST: POŽAR ILI EKSPLOZIJA

Benzin je veoma zapaljiv i izuzetno eksplozivan.

Požar ili eksplozija mogu izazvati ozbiljne povrede ili smrt.

Držite podalje zapaljive predmete kada rukujete benzinom.

Napunite rezervoar za gorivo na otvorenom iu dobro provetrenom prostoru sa zaustavljenim motorom.

Uvek obrišite prosuto gorivo i ostavite da se gorivo osuši pre pokretanja motora.

NEMOJTE koristiti motor sa poznatim curenjem goriva.

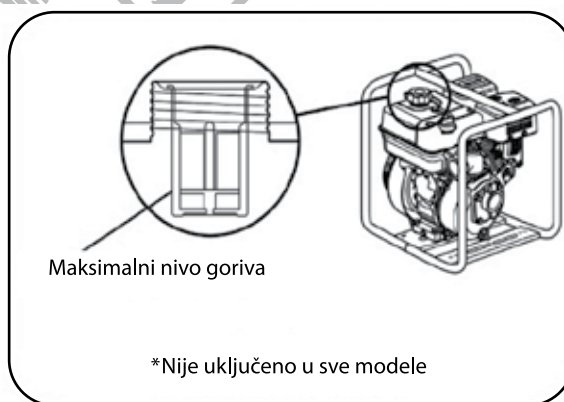
UPOZORENJE: Ulje je glavni faktor koji utiče na performanse i životni vek. Koristite SAE 10V-30 4-taktno deterdžentno ulje za automobile preporučeno u odeljku Održavanje ovog uputstva.

UPOZORENJE: Koristite jedinicu samo na horizontalnoj površini.

Ako je motor opremljen senzorom ulja, on će se isključiti kada nivo ulja padne granica.

Da biste izbegli neočekivano zaustavljanje, napunite ulje do gornje granice i redovno proveravajte nivo ulja.

UPOZORENJE: Ovaj motor pumpe nije napunjen uljem u fabrici. Svaki pokušaj pokretanja ili pokretanja motora ranije ako se pravilno napuni preporučenom vrstom i količinom ulja može dovesti do oštećenja motora i poništavanja vaša garancija.



Koristite odgovarajuće procedure skladištenja i rukovanja gorivom. NE skladištite gorivo ili druge zapaljive materijale u blizini. Ispraznite rezervoar za gorivo pre skladištenja ili transporta ovog motora. Držite aparat za gašenje požara pri ruci i budite spremni ako požar počne.

NIKADA ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora u rezervoaru za gorivo jer može doći do trajnog oštećenja.

Važno je sprečiti stvaranje naslaga gume u osnovnim delovima sistema za gorivo kao što su karburator, filter za gorivo, crevo za gorivo ili rezervoar tokom skladištenja. Takođe, iskustvo pokazuje da goriva pomešana sa alkoholom (nazvana gasohol, etanol ili metanol) mogu privući vlagu, što dovodi do odvajanja i stvaranja kiselina tokom skladištenja.

Kiselu gorivo može oštetiti sistem goriva motora dok je u skladištenju. Obavezno pregledajte uputstva navedena u odeljku „Skladištenje“.

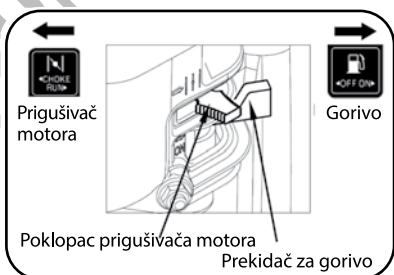
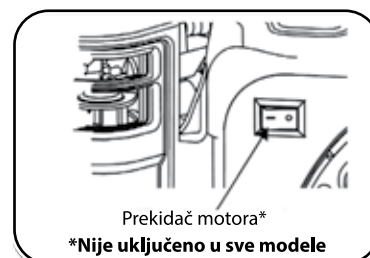
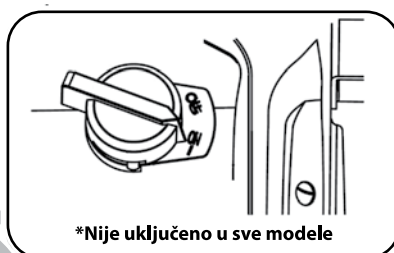
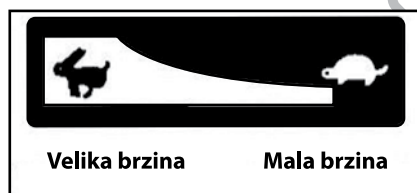
Efekti starog, ustajalog ili zagađenog goriva nisu opravdani.

OPREZ: Da biste smanjili naslage žvaka u sistemu za gorivo i obezbedili lako startovanje, nemojte koristiti benzin koji je ostao iz prethodne sezone.

3. Pokretanje pumpe

- Proverite stavku pre upotrebe pumpe
- Okrenite prekidač motora u položaj "ON" ili "-".

- Isključite i uključite nivo slabljenja prekidač goriva na gasu.
- Okrenite gas za 1/3 sa male brzine na veliku brzinu.



Oprez. Bez obzira na to da li ima prekidač prigušivača motora ili ne, na primer, ako se toplotni motor ponovo pokrene iznad 20°C, poklopac prigušivača treba da bude otvoren, dok ako se ponovo pokrene ispod 20°C, poklopac prigušivača treba da bude zatvoren.

UPOZORENJE: Proverite povratno uže pre pokretanja. Ako je konopac jako istrošen, neka ga zameni vaš lokalni ovlašćeni prodavac.

Ponovo startujte motor

Povucite ručicu startera dok ne osetite otpor da biste pokrenuli motor, a zatim povucite brže da biste ga pokrenuli. Uključite gas odmah nakon uspešnog pokretanja motora. Ne puštajte motor da radi duže vreme sa isključenom polugom prigušivača.

UPOZORENJE: POVRATNI UDARAC

Brzo povlačenje kabla za pokretanje povući će vašu ruku i šaku prema motoru brže nego što možete da pustite. Nenamerno pokretanje može dovesti do nesreće.

- Okrenite ručicu gasa na veliku brzinu da biste pokrenuli motor normalnom brzinom.

4. Zaustavljanje pumpe

- Okrenite ručicu gasa na malu brzinu da motori rade duže od 1-2 minuta.
- Okrenite prekidač u položaj OFF ili 0 da biste zaustavili pumpu (ne za sve modele).
- Isključite prekidač za gorivo.

Održavanje

Odgovornost vlasnika/operatora je da sve planirano održavanje obavi na vreme. Ispravite sve probleme pre upotrebe pumpe. Uvek se pridržavajte preporuka i rasporeda pregleda i održavanja u ovom priručniku.

OPASNOST: Slučajno pokretanje može izazvati ozbiljne povrede ili smrt. Uklonite i uzemljite žicu svećice pre obavljanja bilo kakvog servisa.

Raspored održavanja

Servisirajte pumpu na čistom, suvom i ravnom mestu. Pratite servisne intervale navedene u tabeli ispod. Češće servisirajte pumpu kada radite u njoj nepovoljni uslovi. Obratite se lokalnom serviseru za održavanje pumpe.

UPOZORENJE: Neodgovarajuće održavanje ili neuspeh u otklanjanju problema pre rada može izazvati kvar i dovesti do oštećenja imovine, ozbiljnih povreda ili smrću.

Nepravilno održavanje poništava vašu garanciju.

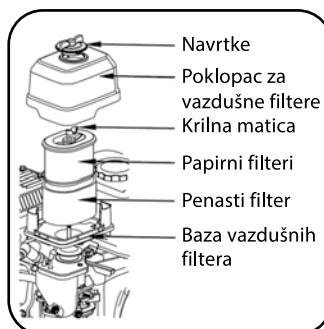
OPREZ: Filterski element može sadržati PAH, PAH su štetni po vaše zdravlje. Nosite zaštitne rukavice kada servisirate filter za vazduh.

Učestalost održavanja		Svaki put pre i posle upotrebe	Prvi mesec ili prvih 20 sati	Svaka 3 meseca ili 50 sati	Svakih 6 meseci ili 100 sati	Svake godine ili 300 sati
Stavka						
Zategnite delove	Proverite	✓				
Ulje	Provera nivoa ulja	✓				
	Zamena ulja		✓	✓		
Filter zraka	Provera vazdušnog filtera	✓				
	Čisti (Napomena 1)			✓		
	Verifikacija (Napomena 1)					✓
Svećica	Proverite i podesite				✓	
	Proverite					✓
Broj obrtaja u praznom hodu	Proverite i podesite (Napomena 2)				✓	
Zazor ventila	Proverite i podesite (napomena 2)				✓	
Očistite komoru za sagorevanje	Čistio (napomena1)	Očistite svakih 200 sati				
Rezervoar za gorivo	Čistio (napomena1)			✓		
Sistem dovoda goriva	Čistio (napomena1)	Očistite svake 2 godine (zamenite novim ako je potrebno)				
Pumpa	Čistio (napomena1)					✓
Ventilator za hlađenje	Proverite					✓
Ventil pumpe za dovod vode	Proverite					✓

Promena ulja

1. Postavite motor na ravnu površinu.
2. Očistite područje oko urona i čepa za ispuštanje.
3. Uklonite šipku za ulje.
4. Uklonite čep za ispuštanje ulja i ostavite da se ulje potpuno osuši.
5. Zamenite i do kraja zategnite čep za odvod.
6. Dodajte preporučeno ulje do gornje granice (pogledajte UPUTSTVO ZA dodavanje ulja iznad).
7. Ponovo postavite i do kraja zategnite šipku za merenje vrednosti.
8. Iskorišćeno ulje odložiti u odobreno postrojenje za upravljanje otpadom.

UPOZORENJE: Ovaj motor pumpe nije napunjen uljem u fabrici. Svaki pokušaj pokretanja ili pokretanja motora pre nego što se pravilno napuni preporučenom vrstom i količinom ulja može dovesti do oštećenja motora i poništiti vašu garanciju.



Dvostruki filter

1. Otpustite maticu da biste uklonili poklopac filtera.
2. Otpustite krilnu maticu da biste uklonili filter.
3. Očistite filter.

Penasti filter: Stavite penasti element u toplu vodu sa deterdžentom, da se element osuši, umotajte ga i pritisnite u čistu i mokru krpu za usisavanje. Nakon čišćenja, potopite ga neko vreme u čisto ulje pre umotavanja i ponovo ga pritisnite u čistu krpu koja upija vodu.

Papirni filter: Lagano kucnite da biste omekšali tvrdi filter iznutra prema spolja, tako da komad za aplikaciju može da otpadne. Nikada ne četkajte prljavštinu, koja može pretvoriti prljavštinu u filter papir. Zamenite novi papirni filter ako je previše prljav.

4. Ponovo sastavite filter na jedinice.
5. Pričvrstite poklopac sa navrtkom okrenutom nadole.

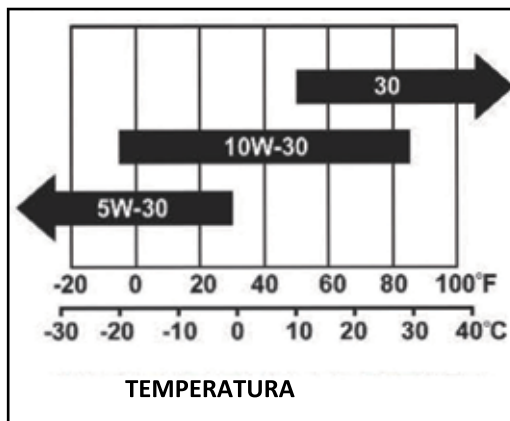
Napomena 1: češće održavanje je neophodno kada motor radi intenzivno ili u prašnjavom prostoru.

Napomena 2: Svako održavanje treba da obavljaju iskusni korisnici ili lokalni ovlašćeni prodavac.

Opšte održavanje

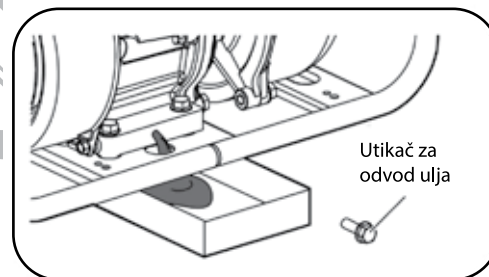
Motorno ulje

SAE 1 OV-30 se preporučuje za opštu upotrebu na svim temperaturama. Druge viskoznosti prikazane na tabeli mogu se koristiti kada je prosečna temperatura u vašem području unutar navedenog opsega.

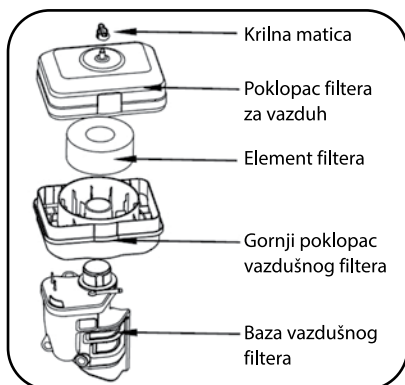


Dodavanje ulja

1. Postavite motor na ravnu površinu.
2. Uklonite mernu šipku i obrišite je.
3. Dodajte ulje preporučenog tipa do gornje granice štapa.
4. Do kraja uvrtni mernu šipku.



OPREZ: Zamenite ulje kada je motor zagrejan od rada.



Filter za uljanu kupku

1. Otpustite krilnu maticu i uklonite poklopac filtera za vazduh, izvadite filter za vazduh da proverite, zamenite novim ako je teško oštećen.
2. Čišćenje filterskog elementa: koristite poseban blagi deterdžent da očistite filter i osušite ga. Onda njega potopiti u čisto ulje i ponovo osušiti.
3. Sipajte ulje u filter gornjeg bočnog poklopca, zatim ga očistite deterdžentom za filterske elemente i osušite.
4. Napunite gornji poklopac čistim uljem do označenog nivoa.
5. Ponovo sastavite filterske elemente, poklopac i navrtke.

UPOZORENJE: NEMOJTE pokretati motor bez filtera za vazduh, može doći do ozbiljne opasnosti.

Svećica

1. Očistite prljavštinu sa poklopca svećice i baze svedoka.
2. Skinite poklopac svećice.
3. Koristite nasadni ključ da olabavite i uklonite svedoka.
4. Pregledajte svećicu i podlošku svećice, ako je oštećena ili istrošena, zamenite je novom. Kloni se svećicu sa žičanom četkom ako je ponovo koristite.
5. Proverite udaljenost od svedoka.

Pažljivo savijte bočnu elektrodu da biste podesili razmak po potrebi.

Razmak svećice: 0,6 mm - 0,8 mm

6. Pažljivo rukom uvucite utikač u motor.
7. Kada je svećica zategnuta, koristite ključ za svećice da je zategnete.

Moment zatezanja svećice: 20-25 Nm

8. Pričvrstite starter svedoka na utikač.

UPOZORENJE: Koristite samo preporučenu svjećicu ili ekvivalentnu svjećicu. NE koristite svedoke koji imaju neodgovarajući opseg toplote.

Odvodnik varnica (primenjivi tipovi)

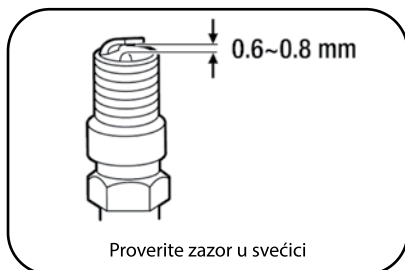
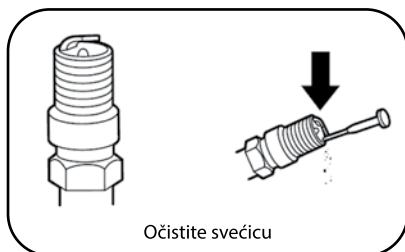
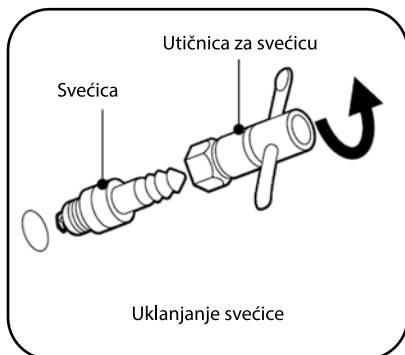
1. Ostavite motor da se potpuno ohladi pre nego što počnete da servisirate odvodnik varnica.
2. Uklonite dva zavrtnja koja drže poklopac koji drži kraj hvatača varnica za prigušivač.
3. Uklonite štitnik varnica.
4. Pažljivo uklonite naslage ugljenika sa ekrana hvatača varnica žičanom četkom.

Harmonizacija

Za vaš motor nije potreban nikakav drugi servis i/ili podešavanje.

Neodobrena podešavanja ili neovlašćene manipulacije mogu oštetiti vaš motor i električne uređaje i poništiti svoju garanciju. Za takve potrebe obratite se lokalnom prodavcu.

UPOZORENJE: petljanje sa fabrički postavljenim regulatorom će oštetiti vaš motor i poništiti vašu garanciju.



Rešavanje problema

Stavka	Poteškoća	Rešenje
Motor se teško pokreće ili se ne može pokrenuti	Gas zatvoren	Otvorite regulator gasa
	Prekidač za zaustavljanje zatvoren	Prebacivanje prekidača u položaj ON ili -
	Čok se otvorio	Zatvorite prigušnicu
	Nagomilavanje ugljenika iz svećice	Uklonite nakupljanje ugljenika
	Svećica i otvor za paljenje veliki ili mali	Podesite razmak na standardnu vrednost
	Oštećenje svećice	Zamenite ga novim
	Koristi se lošije ulje ili gorivo	Zamenite novo gorivo ili ulje
	Motor je preopterećen ili pregrejan	Proverite radno stanje motora
	Nema dovoljno ulja	Dodajte ulje do standardnog nivoa
Pumpa ne može da radi ili radi sa niskim pritiskom nakon pokretanja motora	Filter za prljavštinu je blokiran	Proverite i uklonite nečistoće
	Nedovoljna količina vode u pumpi	Odvrnite gumeni poklopac da napunite dovoljno vode
	Problem sa vodovodnom cevi kao što je blokada, labav, curenje i dužina cevi predugačka ili preuzak prečnik	Proverite cev za vodu i podesite
	Uvodna cev nije u vodi	Proverite i stavite u vodu
	Curenje ulazne cevi	Proverite vezu
	Pumpa je postavljena previsoko	Smanjite montažnu visinu
	Motor radi preniskom brzinom	Okrenite regulator gasa na veliku brzinu

Ako problemi i dalje nisu rešeni u skladu sa gornjim problemom snimanja ili drugim problemom koji je nastao tokom rada, obratite se lokalnom ovlašćenom prodavcu za pomoć. Neovlašćeno rastavljanje na pumpi poništava vašu garanciju.

Skladištenje i transport

Skladištenje

Pumpu treba uključiti najmanje jednom u 2 nedelje i ostaviti da radi najmanje 20 minuta. Pratite doleavedena uputstva za dugotrajno skladištenje ako pumpa neće biti u upotrebi 2 meseca ili više.

OPASNOST: Požar ili eksplozija

Benzin je veoma zapaljiv i izuzetno eksplozivan.

Ispraznite rezervoar za gorivo i isključite ventil za gorivo pre skladištenja ili transporta ove pumpe.

1. Uklonite ulje kao što poglavlje o održavanju i servisu pokazuje kada je motor pumpe vruć nakon rada.
2. Pustite da se pumpa potpuno ohladi.
3. Potpuno ispraznite svo gorivo iz rezervoara za gorivo, creva za gorivo i karburatora.
4. Uklonite svećicu i sipajte oko 1 oz. motornog ulja u cilindar. Vratite svećicu. Pumpa radilice polako za distribuciju ulja i podmazivanje cilindara.
5. Povucite okidač dok ne osetite otpor.
6. Uklonite utikač za izlaz vode i očistite pumpu čistom vodom, a zatim isпустite svu vodu pre nego što ponovo priključite utikač.
7. Očistite izgled pumpe i zaštitite pumpu u slučaju nakupljanja prašine.
8. Čuvajte uređaj na čistom, suvom mestu i van direktne sunčeve svetlosti.

Transport

Da bi se sprečilo prolivanje goriva tokom transporta ili privremenog skladištenja, pumpa treba da bude pričvršćena uspravno u svom normalnom radnom položaju, sa isključenim prekidačima.

OPASNOST: Pre transporta

Nemojte prepuniti rezervoar.

Izbegavajte mesta izložena direktnoj sunčevoj svetlosti kada postavljate pumpu na vozilo. Ako je pumpa ostavljena u zatvorenom vozilu mnogo sati, visoka temperatura u vozilu može izazvati isparavanje goriva i moguću eksploziju.

Ne vozite po neravnim putevima duže vreme sa motorom u vozilu. Ako morate da transportujete motor na neravnom putu, prethodno isпустite gorivo iz motora.



* Proizvođač zadržava pravo da napravi manje izmene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodnog obaveštenja, osim ako ove promene značajno utiču na performanse i bezbednost proizvoda. Delovi opisani/ilustrovani na stranicama uputstva koje držite u rukama mogu se odnositi i na druge modele proizvodne linije proizvođača sa slične karakteristike i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo kupili.

* Da biste osigurali bezbednost i pouzdanost proizvoda i validnost garancije, sve popravke, inspekcije, popravke ili zamene, uključujući održavanje i posebne podešavanja mogu da vrše samo tehničari ovlašćenog servisa proizvođača.

* Uvek koristite proizvod sa isporučenom opremom. Rad sa proizvodom sa nekorisćenom opremom može izazvati kvarove ili čak ozbiljne povrede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za povrede i štete nastale upotrebom neusaglašene opreme.

GARANCIJA

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neprolašavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravini garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora obaviti naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

Ovaj uređaj je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa aktuelnim tehničkim standardima i napravljen pažljivo od normalnih, kvalitetnih materijala. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i počinje da teče od dana kupovine, što se može potvrditi računom, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog roka, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom rukovanju opisanom u našem korisničkom priručniku, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, biće otklonjene od strane našeg servisnog osoblja. Garancija ima oblik da će neispravni delovi biti besplatno popravljeni ili zamenjeni savršenim delovima po našem nahođenju. Zamenjeni delovi će postati naše vlasništvo. Popravke ili zamena pojedinih delova neće produžiti garantni rok jer neće rezultirati novim garantnim rokom za uređaj. Posebni garantni rok za rezervne delove koji se mogu ponovo napuniti neće teći. Ne možemo da damo garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili njegovih delova uzrokovana prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiranjem. Ovo važi i za nepoštovanje uputstva za upotrebu i ugradnju ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu uključeni u naš asortiman. U slučaju da neovlašćene osobe neovlašćene osobe menjaju uređaj, garancija će biti poništena. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju su isključena iz garancije. Oštećenje koje je prouzrokovao proizvođač ili oštećenje materijala biće ispravljeno ili besplatnom popravkom rezervnih delova. Preduslov jede seo u skladu sa predstavom, zajedno sa dokazom o prodaji i garancijom. Za reklamaciju koristite samo originalno pakovanje. Na ovaj način možemo garantovati brzu i neometanu obradu garancija. Pošaljite nam uređaje kasnije ili zatražite nalepnicu sa autoputa. Nažalost, nećemo moći da prihvatimo uređaje koji nisu plaćeni. Garancija ne pokriva delove koji su izloženi prirodnom habanju i habanju. Ako želite da podnesete zahtev za garanciju, prijavite greške ili naručite rezervne delove ili dodatnu opremu, kontaktirajte prodajni centar u nastavku: Oni su podložni promenama bez obaveštenja.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: GASOLINE WATER PUMP
Όνομα Προϊόντος: ΑΝΤΛΙΑ ΝΕΡΟΥ BENZINHΣ

Model / Μοντέλο: BGB1000 BGB1050 BGB1100

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
D	CE-KONFORMITÄTSEKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	DECLARATION CE DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	DICHAZIONE DI CONFORMITÀ CE Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, in base alle prescrizioni delle direttive:	NMK	ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Со наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандардизирани документи, in conformitate cu reglementările:
IT	DECLARACION DE CONFORMIDAD CE Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con las regulaciones:	HUN	EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης EK Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	DIKJARAZZJONI KE TA 'KONFORMITÀ Ahna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	ЕЦ ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EC - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	ALB	EC - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC

EN809:1998+A1
EN809+A1/AC:2010

Date of Issue: 06/11/2020
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου AEBE





BORMANN[®] **PRO**
Built to last.

www.poljobit.rs